



## Les *Bucoliques* de Virgile traduites par Paul Valéry

Une expérience totale

Type de publication : Article de revue

Revue : [La Revue des lettres modernes](#)  
2023 - 3. Valéry traduit

Auteur : Courier-Brière (Jacqueline)

Résumé : Au sommet et à la fin de sa vie, Paul Valéry se lance le défi de traduire les *Bucoliques* de Virgile. Il considère la traduction comme une transmutation dans le sens que lui réserve la physique. Transformation et changement exigent une nouvelle organisation, un « *faire* » qui lui est propre et semblable au « *faire* » de celui du texte source. Cette expérience peut être qualifiée de totale dans la mesure où il nous livre, en grand avant-gardiste traductologue, ses réflexions sur le langage, la poésie et les problématiques liées à la traduction.

Pages : 221 à 237

Revue : [La Revue des lettres modernes](#)

Série : [Paul Valéry](#), n° 16

Thème CLIL : 4027 -- SCIENCES HUMAINES ET SOCIALES, LETTRES -- Lettres et Sciences du langage  
-- Lettres -- Etudes littéraires générales et thématiques

EAN : 9782406147572

ISBN : 978-2-406-14757-2

ISSN : 0035-2136

DOI : 10.48611/isbn.978-2-406-14757-2.p.0221

Éditeur : Classiques Garnier

Mise en ligne : 12/04/2023

Périodicité : Mensuelle

Langue : Français

Mots-clés : résistance, expérience, « *faire* », ré-écriture, génétique, intertextualité, théorie du langage, transmutation, traductologie

Article de revue : [Précédent](#) 15/20 [Suivant](#)